

52. SURA DEL MONTE.

سُورَةُ الطُّورِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) ¡Por el Monte*! ¡Por un Libro escrito

* [Se refiere al monte en el que Allah le habló a Musa. El término coránico original, "Tur", parece que es una palabra que en siríaco significaba monte y según Ibn Abbas se aplica a un monte con vegetación.]

وَ الطُّورِ وَ كِتَابٍ مَّسْطُورٍ ﴿١﴾

(2) en un pergamino desenrollado*!

* [Según la mayor parte de los comentaristas se refiere al Corán que los creyentes leen en los pergaminos y los ángeles en la Tabla Protegida.]

فِي رَقٍ مَّنشُورٍ ﴿٢﴾

(3) ¡Por la Casa Visitada*!

* [Alude a una casa del cielo paralela a la Ka'ba en la que cada día entran setenta mil ángeles.]

وَ الْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٣﴾

(4) ¡Por el techo elevado!

وَ السَّفْهِ الْمَرْفُوعِ ﴿٤﴾

(5) ¡Por el mar rebosante!

وَ الْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٥﴾

(6) Que el castigo de tu Señor ha de ocurrir

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

(7) y no habrá quien lo pueda impedir

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٧﴾

(8) El día en que el cielo se agite en sacudidas

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَورًا ﴿٨﴾

(9) y las montañas echen a andar.

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿٩﴾

(10) ¡Ay! ese día de los que negaron la verdad.

بَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

(11) Esos que, confundidos, jugaban.

الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١١﴾

(12) El día que sean empujados al fuego de Yahannam con desprecio: Este es el Fuego cuya realidad negábais.

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ بَارِجِهِمْ دَعْوَاهُ هَذِهِ النَّارُ
الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ ﴿١٢﴾

(13) ¿Es magia o es que vosotros no veis?

أَبَيْسَ خُرْهُدًا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٣﴾

(14) Entrad en él, es igual que tengáis o que no tengáis paciencia. Sólo se os pagará por lo que hicísteis.

إِضْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا
إِذَا مَا تَجُرَّوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

(15) Los temerosos estarán en jardines y deleite,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٥﴾

(16) disfrutando de lo que su Señor les dé.

فَلِكِهِمْ مِمَّا أبتَاهُمْ رَبُّهُمْ وَوَفِيهِمْ رَبُّهُمْ

Su Señor los habrá librado del castigo del Yahim.

عَذَابِ الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

(17) ¡Comed y bebed en perfecto bienestar por lo que hicísteis!

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

(18) Estarán reclinados sobre divanes alineados y los desposaremos con las de ojos hermosísimos.

مُتَّكِنِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّضْبُوقَةٍ وَّرَوَّحِهِمْ

يُحُورِعِينَ ﴿١٨﴾

(19) Y a quienes hayan creído y su descendencia los haya seguido

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا

en la creencia, los juntaremos con ellos y no habrá ningún menoscabo de sus acciones.

Cada hombre es rehén de lo que se forjó.

(20) Los colmaremos de frutos y carne de la que apetezcan.

(21) Allí, se pasarán unos a otros una copa en la que no habrá ni frivolidad ni maldad.

(22) E irán pasando en torno a ellos mancebos como las perlas semiocultas.

(23) Y se encontrarán frente a frente haciéndose preguntas.

(24) Dirán: Antes, cuando estábamos entre los nuestros, fuimos temerosos.

(25) Y Allah nos ha favorecido y nos ha librado del castigo del Simún*.

* [Implica el calor más extremo, es el nombre de un viento caliente del desierto y se dice que es uno de los nombres de Yahannam.]

(26) Es verdad que antes le rogábamos y que El es el Bondadoso, el Compasivo.

(27) Así pues, llama al recuerdo que, por el favor de tu Señor, tú no

بِهِمْ ذُرِّيَّتِهِمْ وَمَا آتَيْنَهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ
أَمْرٍ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ﴿٢٠﴾

وَأَمْدَدْنَاهُمْ بِمَا كِهْوَةٍ وَلَحْمٍ وَمَا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

يَتَنَزَّغُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا تَغْرُبُ فِيهَا وَالْآثَانِيْمُ ﴿٢٢﴾

• وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ عِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ
مَكْنُونٌ ﴿٢٣﴾

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٤﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٥﴾

بِمَنْ أَلَّهَ عَلَيْنَا وَوَفَيْتَنَا عَذَابَ السَّمُومِ ﴿٢٦﴾

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٧﴾

فَذَكِّرْهُمَا إِنَّتَ يَبْعَثُ رَيْكَ بِكَاهِي

eres ni un adivino ni un
poseso.

وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٥٢﴾

(28) ¿O es que acaso dicen? Es un poeta, aguardemos que le llegue su hora.

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرْتَبُ بِهِ رِيبَ الْمُنُونِ ﴿٥٣﴾

(29) Di: Esperad que yo también esperaré con vosotros.

فَلْيَتَرْتَبُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ مِنَ الْأَمْتَرِ بَصِيرٍ ﴿٥٤﴾

(30) ¿Son sus sueños los que les mandan esto o sólo son gente que se excede?

أَمْ تَأْمُرُهُمْ وَأَحْلُمُهُمْ بِهِذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٥﴾

(31) ¿O es que dicen? Se lo ha inventado. Pero no, es que no creen.

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٦﴾

(32) Que traigan un relato semejante, si es verdad lo que dicen.

بَلَيَاتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٥٧﴾

(33) ¿O es que acaso han sido creados espontáneamente o se han creado a sí mismos?

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمْ الْخَالِقُونَ ﴿٥٨﴾

(34) ¿O han creado los cielos y la tierra?

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُؤْفِكُونَ ﴿٥٩﴾

Por el contrario; no tienen certeza.

(35) ¿O es que son los dueños de los tesoros de tu Señor o poseen la soberanía?

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَيْبِكَ أَمْ هُمُ

الْمَصْبُطُونَ ﴿٦٠﴾

(36) ¿O es que tienen una escalera desde la que escuchan?

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهَا فَلْيَأْتِ

El que de ellos lo haga que traiga una prueba clara.

مُسْتَمِعَهُمْ بِسُلَّمٍ مُمِينٍ ﴿٦١﴾

- (37) ¿O acaso tiene El hijas mientras que los hijos son para vosotros?
 أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٧﴾
- (38) ¿O es que les pides algún pago y tal impuesto los tiene agobiados?
 أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٣٨﴾
- (39) ¿O tienen delante el No-Visto y pueden tomar nota?
 أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ بِهِمْ يَكْتَثُونَ ﴿٣٩﴾
- (40) ¿O es que quieren tender una trampa? Porque son los que se niegan a creer los que han caído en una trampa.
 أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ
 الْمَكِيدُونَ ﴿٤٠﴾
- (41) ¿No será que tienen otro dios que no es Allah?
 ¡Gloria a Allah por encima de lo que Le asocian!
 أَمْ لَهُمْ آلَاءٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾
- (42) Si vieran un trozo de cielo cayéndose dirían: Es una acumulación de nubes.
 وَإِنْ تَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا
 سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٢﴾
- (43) Déjalos hasta que se encuentren con su día, ése en el que han de caer muertos.
 فَذَرَهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ
 يَصْعَقُونَ ﴿٤٣﴾
- (44) El día en que su maquinación no les sirva de nada ni tengan quien los auxilie.
 يَوْمَ لَا يَنْفَعُهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ
 يُنصَرُونَ ﴿٤٤﴾
- (45) Y por cierto que los que fueron injustos tendrán antes que eso un castigo*, sin embargo la mayoría de ellos no sabe.
 وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَٰكِنَّ
 أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٥﴾

* [Puede aludir a un castigo en este mundo o al castigo de la tumba.]

(46) Espera con paciencia el juicio de tu Señor porque realmente tu estás bajo Nuestros ojos.

Y glorifica a tu Señor con Su alabanza cuando te levantes.

(47) Y glorifícalo durante parte de la noche, así como al ocultarse las estrellas*.

* [Alusión a los dos rakat de Fayr antes de Subh.]

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا
وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٦﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿٤٧﴾